

◆ ◆ ◆ 英 語 総合2級 ◆ ◆ ◆

平成17年度から、添乗の現場では相手の英語を聞き取る能力が大変重要であるという観点から、リスニングとディクテーションの比重を増やしています。

リスニングの内容は、総合1級、総合2級共通です。

1級と2級は、次の2点で難易度の差をつけました。リスニングでは、1級では問題用紙にSITUATIONの説明が英語で印刷されているのに対し、2級は和文による説明となっています。また、ディクテーションでは、1級は解答用紙に読み上げられた文章のすべてあるいは大部分を聞き取って記入しなければならぬのに対して、2級は解答用紙に文章中の重要語句のみ聞き取り記入することが求められる点です。同じテープを聞いても、2級の方が解答しやすくなっています。

問題1. リスニングとディクテーション（書き取り）の問題（24問、配点@2点）

これから聞いていただく8つのSITUATIONでは、海外添乗中に遭遇しがちな状況のなかで、日本人添乗員と現地の関係者が英語で話をしています。それぞれのSITUATIONで、英語の会話と、ディクテーション（書き取り）が読み上げられます。

各[SITUATION]にはそれぞれ2つの質問(Question)が設けられていますが、それらについては、正しい答を下記の選択肢a~cから1つ選んで解答欄に記入してください。

また、ディクテーションは、読み上げられた英文を（解答欄にあらかじめ記入されている部分を除いて）解答用紙に書き取ってください。問題用紙にメモを取りながら聞いてみましょう。

会話 {一度読み上げます} →ディクテーション {2度読み上げます} の順に、SITUATION #1～#8を流しますので、聞き取りながら解答を記入してください。

[SITUATION #1] ホテル到着後のチェックインにあたり、添乗員が受付係員とやり取りをしている場面。 **[T= Tour conductor, R = Reception]**

T : Good afternoon. I'd like to check in my group, please.

R : Good afternoon. What's the name of your group?

T : JEC USA Tour with 22 people.

R : ... Yes. For your group we've reserved 10 twins and 4 singles. Will you tell me who has cancelled?

T : Can I see your list? ... Mr. Yoshida and Ms. Kawai cancelled. Mr. Nakamura will share a twin room with Mr. Hamada, and Ms. Yoda will double up with Ms. Takayanagi. This is the final rooming-list.

Question No.1 How many people cancelled?

- a. none
- b. two
- c. four

Question No.2 As for Mr. Hamada, with whom does he share a twin room?

- a. Mr. Nakamura
- b. Mr. Yoshida
- c. Ms. Takayanagi

Dictation: Good afternoon. I'd like to check in my group, please.

(※下線部が解答になります。以下の問題も同様です。)

[SITUATION #2] 予約した音楽会の切符を会場の窓口で受け取る場面。 [T = Tour conductor, C = Ticket Office clerk]

T : Good evening. My name is Kawano and I've reserved four &60 tickets for tonight's performance.

C : When did you make the reservation?

T : I made it three days ago by telephone.

C : Just a moment... Here you are. &240, please.

Question No.1 When and how did the tour leader make the reservation?

- a. three days ago by letter
- b. a week ago by telephone
- c. three days ago by telephone

Question No.2 Choose the correct statement from among the three alternatives.

- a. The tour leader reserved six \$40 tickets.
- b. The tour leader has to pay \$240.
- c. The tour leader already paid when he made the reservation.

Dictation: Just a moment Here you are.

[SITUATION #3] 業務訪問 (TV) で、お客様とともに視察先で相手側と初対面の挨拶をしている場面。 [T = Tour conductor, F = Mr. Forbes, N= Mr. Nagai]

T : Good afternoon. I'm Yamada from JEC Travel.

F : Good afternoon. I'm Jack Forbes. Nice to meet you.

T : Very nice to meet you too...Mr. Forbes, let me introduce to you the head of this group, Mr. Nagai. He is the General Manager for Seiho Supermarket chain in Tokyo.

F : How do you do, Mr. Nagai? Welcome to our store.

N : How do you do ? Thank you indeed for all your arrangements

F : It's our pleasure to have Japanese visitors come and see our place.

T : And this is our interpreter, Junko Spits. She is an expert in the field of retail distribution.

F : Very good. Nice to meet you Ms. Spits. Now would you take your seats, please?

Question No.1 Who is the head of this group?

- a. Mr. Yamada
- b. Mr. Nagai
- c. Mr. Forbes

Question No.2 Choose the correct statement from among the three alternatives.

- a. They belong to the field of retail distribution.
- b. They belong to the field of travel industry.
- c. Mr. Nagai is welcoming Mr. Forbes to his store.

Dictation: Thank you indeed for all your arrangements.

[SITUATION #4] お客様が部屋にキーカードを忘れてしまい、中に入れなくて困っている状態。

[T = Tour conductor, F = Front desk]

T : Miss Yoda in Room 1158 has locked herself out. Can you get her a spare key, please?

F : Yes. Where is she now?

T : She is now in her friend's room, 1103.

F : Could you tell Miss Yoda to return to her room? I'll send someone up right away.

T : All right. Thank you for your help.

Question No.1 Where is Miss Yoda now?

- a. She is in Room 1158.
- b. She is in her friend's room.
- c. She is in the lobby with the tour leader.

Question No.2 What is the answer of the hotel staff for this problem?

- a. to tell Miss Yoda to stay there
- b. to send someone up right away to the room 1103
- c. to send someone right away with a master key

Dictation: All right. Thank you for your help.

[SITUATION #5] ホテルにチェックインした後、お客様から部屋に関し相次いで苦情が出たため添乗員がホテル側に伝えて対処を求めている場面。 [**T = Tour conductor, F = Front desk**]

F : Front desk. Can I help you?

T : This is the tour leader of ABC Tour. We have quite a few problems in our rooms. First, about in room 1145, it seems the room hasn't been cleaned yet. The bathroom is dirty and the beds are not made.

F : Oh, I'm terribly sorry. I'll contact Housekeeping and send someone up right away.

T : Then in Room 1146, Mr. and Mrs. Tanaka want to take a shower but they can't get enough hot water.

F : OK. I'll send a mechanic straightaway.

T : Also Miss Kimura in Room 1135 is complaining that the toilet in her bathroom doesn't flush properly.

F : Is that so? I'll have the mechanic see to that, too.

T : And Mr. Tanaka in room 1151 says the light bulb in his desk lamp is burnt out.

F : Oh, I'll send up a new bulb.

T : Could you settle all these problems right away?

F : Yes, of course.

Question No.1 Which room's shower cannot supply enough hot water?

- a. room 1145
- b. room 1151
- c. room 1146

Question No.2 What problem does Miss Kimura have in her room 1135 ?

- a. The toilet in her bathroom doesn't flush properly.
- b. The room has not been cleaned yet.
- c. The light bulb in the desk lamp is burnt out.

Dictation: Could you settle all these problems right away?

[SITUATION #6] 添乗員が機内で客室乗務員に飛行機の到着時間を尋ねる場面。 [**T = Tour conductor, C = Cabin Attendant**]

T : What time are we arriving at San Francisco?

C : 10:50, local time.

T : How much longer do we go?

C : It'll be another 3 hours.

T : I see. Is the flight on schedule?

C : Yes, we're right on schedule.

T : I see. Do you know how the weather is in San Francisco?

C : Well, it will soon be announced by the captain.

Question No.1 What time is it now at local time ?

- a. 10:50
- b. 07:50
- c. 13:50

Question No.2 Choose the wrong statement from among the three alternatives.

- a. The flight is not on schedule because we have another 3 hours to go.
- b. The cabin attendant does not tell the weather condition in San Francisco on the spot.
- c. The captain will soon announce the weather in San Francisco.

Dictation: How much longer do we go?

[SITUATION #7] 米国入国にあたり、着陸前の機内のアナウンスで、必要な申告書の作成要領について説明を受けている場面。

Ladies and gentlemen, shortly flight attendants will be distributing the U.S. Declaration forms required for entry into the United States.

Each customer or family is required to complete a U.S. Customs Declaration form. Only one form is needed for family members traveling together. Please use a pen, print in capital letters and sign and date the form. You are traveling on UA838.

Question No.1 What will be distributed to the passengers by the cabin attendants before entry into the U.S.?

- a. the Immigration forms
- b. the Entry forms
- c. the Declaration forms

Question No.2 Choose the correct statement from among the three alternatives.

- a. You are required to print in capital letters.
- b. Your flight number is UA383.
- c. You can use a pen or a pencil to complete the form.

Dictation: Only one form is needed for family members traveling together.

[SITUATION #8] お客様の一人に病人が出て、医者にその症状を説明しているところ。 **[T = Tour conductor, D = Doctor]**

D : Well, do you know if the lady has eaten something unusual?

T : No, she says she had steak last night like everybody else and felt fine.

D : Does she have a temperature?

T : Yes, she has a temperature of 37.5 degrees.

D : Has she any diarrhea ?

T : Yes, she has been to the toilet twice since dinner.

D : Was there any blood with the diarrhea?

T : ... She didn't notice any.

D : Has she had any problems like this before?

T : She got sick like this about a week before leaving Japan, but she didn't vomit at that time.

Question No.1 Which statement is wrong among the three alternatives?

- a. The sick customer has diarrhea.
- b. The sick customer has chills.
- c. The sick customer didn't vomit while in Japan .

Question No2 Choose the correct statement from among the three alternatives.

- a. She could find some blood with the diarrhea.
- b. She has been to the toilet once since dinner.
- c. It doesn't seem she had eaten something unusual last night.

Dictation : Has she had any problems like this before?

出題の趣旨

海外の添乗中に発生する関係先との会話において、添乗員として相手の言葉を正しく聞き取り理解する能力を問う。

解答 (以下は、リスニングの正解。ディクテーションは問題文を参照のこと)

[SITUATION # 1]	Question No.1.....b	Question No.2.....a
[SITUATION # 2]	Question No.1.....c	Question No.2.....b
[SITUATION # 3]	Question No.1.....b	Question No.2.....a
[SITUATION # 4]	Question No.1.....b	Question No.2.....c
[SITUATION # 5]	Question No.1.....c	Question No.2.....a
[SITUATION # 6]	Question No.1.....b	Question No.2.....a
[SITUATION # 7]	Question No.1.....c	Question No.2.....a
[SITUATION # 8]	Question No.1.....b	Question No.2.....c

解説

聞き取りのコツは、キーワードを把握することと数字をしっかりとつかむことです。リスニングではメモを取ることはとても有効です。リスニングに慣れていない人は、きちんとメモを取ることを習慣付けましょう。添乗の現場でも、正確を期すためにメモを取ることは恥ずかしいことではありません。英語はすべて現地ガイド任せにしてしまう添乗員ではなく、現地の人たちと親しく話したり、積極的に交渉をしたりするために、英語の会話力をつける努力をしましょう。添乗の現場では、話す能力以上に正しく聞き取る能力（リスニング力）が大事です。そのためには、英文を音読し聞き取る練習を日頃から繰り返し行って、英語の“音感”を磨くことを心がけたいものです。また旅行と添乗業務に関連の深い語句や言い回しを覚えていくことと、正しい文型（構文）を学ぶことによって、聞き取り理解する力が増していきます。

言葉は語句と語句の正しい並べ方、つまり正しい文型（構文）がとても大事です。中学校時代の英語は、そういう基礎的な部分を学ぶのに最適です。自信のない人、不得意な人は一度中学英語の教科書・参考書を復習してみることを是非お勧めします。正しい文型が分かっていると、聞き取ることも応答することも正しくできるようになり、英語が楽しくなってきます。

[SITUATION #1] ホテル到着後のチェックインにあたり、添乗員が受付係員とやり取りをしている場面。

Question No.1 は、正解は b。正答率は 89%。

Question No.2 は、正解は a。正答率は 61%。「キャンセルした人数は?」、「浜田さんとの相部屋はだれか?」等、難しくない質問でしたが、皆さんよくメモをしていたと思われます。

Dictation では、正答率は 86%。「check in」は基本中の基本の語です。

< 語句の解説 >

- ・ share a twin room 「ツインの部屋を分け合う」
- ・ double up with ~ 「〜と同室になる」

< 参考 >

I'd like to check in my group, please. 「グループのチェックインをお願いします」

（“Check in, please.”は当然相手に行動を促す命令形ですから、ホテルが宿泊客に「どうぞチェックインしてください」という場合の言葉です。これを客側が使うのはおかしいこととなります）

お客がチェックインするときは、「I (We) would like to check in, please.」となります。

[SITUATION #2] 予約した音楽会の切符を会場の窓口で受け取る場面。

Question No.1 は、正解は c。正答率は 88%。

Question No.2 は、正解は b、正答率は 89%。

「\$60 のチケット 4 名分を、3 日前に電話で予約した」という内容がよく読み取れていました。

Dictation では、正答率は 86%。「moment」は、基本中の基本の語ですが、「moument」という回答がありました。

< 語句の解説 >

* 「予約をする」は、動詞 make を使って「make the reservation.」と表現します。

* 「Here you are.」・・・人に物を手渡すときに「はい、どうぞ」、「こちらです」という意味で

使います。手渡しするときには相手の気を引くための「掛け声」です。「Here you are.」を直訳すると、「ここにあなたがあります」ですが、この場合の「you」は、「あなたがお願いした物」を指しています。「Here you are.」は、「あなたが求めた物がこれなんですよ」という意味の慣用句です。「Here it is.」も実は「Here you are.」と同じ意味で使うことができます。

“Do you have the same bag for different colors?” “Yeah, here it is.”

(色違いで同じバッグありますか? はい、こちらになります)

[SITUATION #3] 業務訪問(TV)で、お客様とともに視察先で相手側と初対面の挨拶をしている場面。

Question No.1 は、正解は b。正答率は 79%。

Question No.2 は、正解は a。正答率は 46%。

訪問する会社の団長が Mr. Nagai であり、相手先の担当者が Mr. Forbes であることを聞き取れていれば、難しい問題ではなかったと思います。

Dictation では、正答率は 11%。「arrangements」は、聞き取れてはいるが正確に綴れなかった「r」が1字のみであったりしたことが正答率の最低の原因です。また、複数であることが聞き取れなかったのか最後の「s」が抜けているのが多く見られました。“アレンジ”と日本語化している語なので、正確に書けるようにしたいものです。

< 語句の解説 >

* 「初めまして」というのは、正式には“How do you do?”です。“Nice to see you.”とか“Hi!”などと気軽に言う場合もあります。相手による使い分けが必要です。

* 視察受け入れに対する謝辞は「本日はお忙しいところをどうも」など、とくどく言う必要はありません。

“Thank you for all these arrangements.”とか“We really appreciate your assistance in giving us a chance to visit here.”などで十分です。

< 参考 >

* 業務訪問 (TV) における添乗員の仕事 (5つのポイント)

- ①冒頭の挨拶と相手の受け入れに対する感謝(訪問のことは事前に電話で確認しておくこと)
- ②団長の紹介
- ③通訳の紹介
- ④記念品の進呈(相手に感謝する意味で、日本から持参した記念品の贈呈を欠かさないこと、団長にやってもらおうとよい)
- ⑤帰国後の催行箇所への内容報告

なお、お客様はともかく、添乗員は上着とネクタイを着用することとします。

* 欧米人は日本人ほど、名刺 (calling card または business card といい、name card とはいいません) の交換にこだわりませんが、お互いの名前をきちんと覚える意味でも、時間の余裕のある時を見計らって交換しておくとういでしょう。

[SITUATION #4] お客様が部屋にキーカードを忘れてしまい、中に入れなくて困っている状態。

Question No.1 は、正解は b。正答率は 86%。

Question No.2 は、正解は c。正答率は 48%。選択肢 a.も b.も、ホテル担当者は言っていない

ことなので、正解は選択肢 c. ですが、会話本体では、「I'll send someone up right away.」となっていて、選択肢 c. のように「with a master key」が入っていません。しかし、自動ロックの部屋の鍵を忘れた場合、必ず合鍵 (a spare key, a duplicate key) あるいはマスターキー (a master key) で開けてもらうわけですから、正解は選択肢 c. となります。

Dictation では、正答率 54%。「your help」の「your」が抜け落ちているのが多く、聞き取れなかったのではないのでしょうか。

< 語句の解説 >

* lock oneself out ... 「自分自身を締め出す」。部屋にカードを忘れて中に入れない状態。

< 参考 >

* 合鍵などをもってきてくれた係員には、若干のチップを渡します。

* 慌てたり急いだときなど、ロビーを走って外国人の注目を浴びている人をよく見かけます。添乗員たるもの、緊急時でない限り、「走る」ことは避けたいものです。諺でも次のように言っています。

“An English gentleman never runs.” (英国紳士はけっして走らない)

[SITUATION #5] ホテルにチェックインした後、お客様から部屋に関し相次いで苦情が出たため添乗員がホテル側に伝えて対処を求めている場面。

Question No.1 は、正解は c. 正答率は 86%。

Question No.2 は、正解は a. 正答率は 89%。長い会話でしたが、よく聞き取る努力をしていたようで、共に高い正答率でした。

Dictation では、正答率は 13%。「settle」は「問題を解決する」という意味の動詞です。聞き取れなかったこともあるでしょうが、この語を知らなかったことが原因と思われます。この機会に「settle the problem」(問題を解決する)を覚えるようにしましょう。

< 語句の解説 >

* quite a few 「多くの」(「少しはある」の強調ではなく、「非常に多くの」の意味)。

* right away 「すぐに」=immediately, straightaway.

* mechanic 「修理工」。

* is complaining 「苦情を言っている」。

* doesn't flush properly 「ちゃんと水が出ない」。

* is burnt out 「(電球が) 切れた」、「is dead」ともいう。

* properly 「ちゃんと」 便利な表現なので覚えるとよいです。

Do it properly. (ちゃんとやりなさい)。

* see to that 「見届ける」。本来は“see to it that the toilet gets fixed.となるところ。

“it” 以下を慣習的に“that”に置き換えたもので、よく使う便利は表現です。

* We have a problem. なにか問題があった場合、このように言って相手の注意を十分に引き付け、それから困っている内容を伝えます。

* settle a problem 問題を解決する。settle は「落ち着かせる」、「静める」、「定める」、「(最終的に) 決める」などという意味を持つ動詞です。「争いごとや意見の食い違いなどの問題を解決する」などというニュアンスを

含んだ「解決する」という意味になります。

“It’s really hard to settle the problems of husband and wife.”

(夫婦間の問題を解決するのは本当に大変だ)

他に、「解決する」を意味する語に、「resolve」、「solve」という語があります。

①resolve は最も一般的な単語（動詞）の一つです。ニュアンスは「(困難や面倒事などを) 終わらせる」=「解決する」などといった感じです。

“You are the only one who can resolve the dispute.”

(その争いを解決できる人は君しかいない)

②solve もまた「解決する」を意味する動詞の一つで、日常的によく用いられます。ニュアンスは「謎などに答えを見つける」「数学の問題を解く」などと言った感じです。

“I want to help you solve your problems.” (君が自分の問題を解決する手伝いをしたい)

* 「～の具合が悪い」

“something is wrong with ～”または“do not work (well)”、“～is not in order”などを使います。

“The sink stopper knob in Room 145 doesn’t work well.” (洗面台の栓がちゃんと閉まらない)

[SITUATION #6] 添乗員が機内で客室乗務員に飛行機の到着時間を尋ねる場面。

Question No.1 は、正解は b。正答率は 27%。残念ながら低い正答率でした。「到着時間が現地時間で 10:50」、「あと 3 時間後に現地に到着」という 2 情報があるので、「現地時間では今は何時ですか?」という質問に対しては、選択肢 b.の (07:50) が正解となります。

Question No.2 は、正解は a。正答率は 59%。選択肢 a.「あと 3 時間かかるので飛行は予定通りではない」という文章は、間違いだと分かると思います。間違った文章を選ぶ問題なので正解は選択肢 a.となります。

Dictation では、正答率は 61%。「How much longer do we go?」(あとどれくらいかかりますか?) という慣用句なので覚えておくと便利でしょう。

< 語句の解説 >

* local time

「現地時間」。

* How much longer do we go?

「あとどのくらいかかりますか?」。

* how the weather is

「どんな天気か」。前に“do you know”があるのでこの語順になる。

“How long”と“How much longer”の違いについて触れておきます。

“How long”は、まだ開始していないことや、これから始まろうとしていることに対して、「(時間や期間) がどれくらいか」を尋ねる場合に用いられます。一方、“How much longer”は、既に開始していること、または進行中のことに対して、「(時間や期間) が“あと”“更に”どのくらいかかるのか」を尋ねる場合に用いられます。

・ How long are you planning on staying in Paris? (どのくらいパリに滞在する予定なの?)

・ How much longer are you planning on living in Paris?

(「かなり長いことパリに住んでいるようだけれど」あとどのくらいパリに滞在する予定なの?)

[SITUATION #7] 米国入国にあたり、着陸前の機内のアナウンスで、必要な申告書の作成要領について説明を受けている場面。

Question No.1 は、正解は c。正答率は 64%。アナウンスの中では、the U.S .Declaration forms と U.S. Customs Declaration Form と、2 度“Declaration”の言葉が出てきています。

正解は選択肢 c。(Declaration forms) となります。

Question No.2 は、正解は a。正答率は 56%。改めて機内アナウンスの文章を見れば、正解は選択肢 a。(文字は大文字“capital letters”で記入してください)となることがお分かりと思います。なお、小文字は、“small letters”。ただ、最近では、大文字“upper case letters”、小文字“lower case letters”と表現しているようです(参考までに)。

Dictation では、正答率は 54%。「traveling」が、間違いのほとんどは「travelling」になっていました。

[SITUATION #8] お客様の一人に病人が出て、医者にその症状を説明しているところ。

Question No.1 は、正解は b。正答率は 36%。選択肢 a.も c.も、会話の中に出てきていますが、選択肢 b。(have chills : 寒気がする)は出てこないで、これが正解となります。正答率が少し低かったと思います。

Question No.2 は、正解は c。正答率は 54%。この問題も、改めて文章を読み直せば正解は容易に得られたと思います。

Dictation では、正答率は 20%。多くのひとが「Has」がどうしても聞き取れなかったようです。また「problems」の「s」が抜けていたことが、低い正答率の原因です。

< 語句の解説 >

- * something unusual 「なにか変わったもの」。
 - * like everybody else 「みんなと同じように」。
 - * Does she have a temperature? 「熱はありますか?」。熱を計るは、“take a temperature”
- <参考> 病気の症状についての表現を参考までに下に記します。
- * 具合が悪い 具合の悪い箇所を指さして“*She feels sick in (on, to)here.*”といえ
よい。
単に「気分が悪い」は、“*She’s not feeling well.*”
 - * 喉が痛い “*She has a sore throat.*”
 - * その他の痛み 関節痛“*joint pain*”、腰痛“*a pain in the lower part of my back*”、
歯痛“*toothache*”、腹痛“*stomachache*”
 - * ~度の熱がある “*He has a temperature of ~degrees centigrade.*”
「熱っぽい」は、“*He is feverish.*”
 - * 下痢をしている “*She has a diarrhea.* (ディアリアと発音する)

問題2. 会話における語句・文章の問題（5問、配点@2点）

以下の（1）①②については選択肢 a～e の中から、（2）は選択肢 a～c の中から空欄にあてはまる最も適切なものを1つ選びなさい。（3）と（4）については個別の設問に解答しなさい。

- （1） This coffee is really _____ ① _____ .（このコーヒーは本当に濃いね）
 She was dressed in _____ ② _____ red .（あの女性は濃い赤の服を着ていた）

- a. heavy
- b. deep
- c. thick
- d. strong
- e. hard

- （2） Applications should be made on a _____ postcard.
 （申し込みは往復葉書でしてください。）

- a. returning
- b. a round way
- c. a reply-paid

- （3） 電話がかかってきたので受話器を取ったが、話したい相手が他の電話に出ている場合、正しい応答を選択肢 a～c の中から1つ選びなさい。

- a. She is on another phone.
- b. She is on the phone.
- c. She is on the other phone.

- （4） 「私はリンゴもバナナも好きじゃない」
 この英訳に適切ではない英文を選択肢 a～c の中から1つ選びなさい。

- a. I don't like apples and bananas.
- b. I don't like apples or bananas.
- c. I like neither apples nor bananas.

出題の趣旨

日常生活の中で交わされる言葉が、英語でうまく表現できるかどうかを問う。

解答

(1) ① d ②b (2) c (3) a (4) a

解説

会話で使う言葉の多くは基本的な語句ですが、正しく覚えていないとちょっとした言い間違いから誤解を招いたり、相手に不快な思いをさせたりすることがあります。また、海外では通じない日本語的表現もたくさんあります。日本語の字句をそのまま訳すのではなく、会話の趣旨を捉えての英語すなわち英語らしい表現ができるよう、日頃から意識して学ぶ態度が大切だと思います。

(1) 正解は①d (strong) (正答率 77%)、②b (deep) (正答率 88%)

日本語の「濃い」という語は、いろいろな場面で使われます。つまり、この語一つでいろいろな状況での「濃い」を表現する形容詞ですが、英語ではそれぞれ使われる語が異なります。「濃いコーヒー」は“strong”を使い、色などが「濃い」は、“deep” (深い) を使って表します。濃い赤は“dark red”とも表現します。また、「濃い髭(ひげ)」は、“thick”を使って “He has a thick beard.” (彼は髭が濃い)、 「濃い化粧」は、heavy を使って “She had a heavy makeup.” (彼女の化粧は濃かった)、と表現します。濃い霧は“a dense [thick] fog”。濃いスープは“thick soup”。 「彼女は濃い血縁の者です」は “She is a close relative of mine” などと表現します。

(2) 正解は c (a reply-paid) (正答率 100%)。

これは設問が不適切であったため、全員を正解としました。

設問文には、「a _____ postcard.」と、不定冠詞“a”が記載されているのに、選択肢2つにも、「b. a round way」、「c. a reply-paid」 と不定冠詞“a”が付いており文章としては“a”が重複するため、文法上おかしいこととなります。「往復葉書」としての正解は“a reply-paid postcard.”です。訂正してお詫びいたします。

(3) 正解は a (She is on another phone.) (正答率 48%)。

状況としては、「今、ほかの電話に出ています」という意味の英文で応答するわけですが、正解は、選択肢 a.です。電話に出ているのの英訳は“be on the phone”。問題は、「ほかの」の英語表現ですが、“another”は「いくつかあるうちの1つ」、「the other」は「2つあるうちの1つ」(もう一つの電話ということで、限定してしまう表現)。この場合は、“another”を使って漠然と「ほかの電話に出ている」という表現が相応しいこととなります。この機会に、“She is on another phone.”を覚えましょう。

(4) 正解は a (I don't like apples and bananas.) (正答率 7%)。

各選択肢についてそれぞれ説明します。

「a. I don't like apples and bananas.」 は (リンゴもバナナも好き、ということではない) → (リンゴは好きだけどバナナは嫌い) あるいは (バナナは好きだけど、リンゴは嫌い) ということとなります。つまり、リンゴとバナナというまとまりとして好きであることに対して否定がかけられる。設問は、「私はリンゴもバナナも好きじゃない」と、両方を嫌う表現としては、この表現は適切ではない。つまり、正解となります。

それに対し下記の2つの文章は、「りんごもバナナも好きではない」と、両方を否定する文章になります。

「b. I don't like apples or bananas.」(リンゴは好きではないし、あるいはバナナも好きではない) → (両方が嫌い) となります。好きではないが、両方にかかります。

「c. I like neither apples nor bananas.」(リンゴもバナナも好きではない)は、「動詞+neither ~nor . . .」を用いて、両方を最も明確に否定する表現です。ただ少しかしこまった表現なので、日常的には上述選択肢bの「否定+~or . . .」(~も . . . も好きではない)を使います。

問題3. 慣用的表現を中心にした問題(6問、配点@3点)

以下の(1)~(3)の各々の設問で相応しいものを選択肢a~cの中から1つ選びなさい。また、(4)については①~③に相応しいものを選択肢a~eの中から1つ選びなさい。

(1) _____ (後でかけ直してもらっていいですか?)

- a. Could you call me back later?
- b. Would you call me back later?
- c. Could you mind calling me back later?

(2) The yogurt _____ for a week. (このヨーグルトは、1週間は腐らず持ちます。)

- a. stays
- b. keeps
- c. reserves

(3) A: "It's too hot today. I'm sweating."

B: "Me too. Why don't we _____ a café?

I want to get some iced coffee."

- a. go to
- b. visit
- c. stop by

(4) The weather ____①____ cold in the evening, though it was really warm in the morning.
(朝はとても暖かかったのに、夕方は寒くなった。)

I ____②____ sick because I ate too much at an all-you-can-eat restaurant.

(食べ放題の店で食べ過ぎて、気持ち悪くなっちゃった。)

He ____③____ teacher after he quit his marketing job.

(彼はマーケティングの仕事を辞めた後、教師になった。)

- a. turned
- b. realized
- c. became
- d. changed
- e. got

主題の趣旨

日常生活の中で交わされる会話に関する問題で、英語の慣用的表現を使つてうまく言い表せるかどうかを問う。

解答

(1) a (2) b (3) c (4) ① a ② e ③ c

解説

英語の熟語表現には、背景となる文化の違いなどから、直訳では意味が分からないものがありますが、そのような熟語は聞いて覚える以外に習得の方法はありません。ただし、これらの熟語を学ぶことによって英語文化を理解することにも直結するので、会話を弾ませるテクニックを学べるだけでなく、英語学習の強力な手助けともなるので、興味を持って積極的に学びたいものです。

(1) 正解は a (Could you call me back later?) (正答率 59%)。

“Could you ~”“Would you ~”を使った表現に関する問題です。助動詞の「見せかけの過去形」を使うと、「仮定法」のような意味合いが付け加えられ、遠回しな表現にすることで丁寧さを表現することになるのですが、日本語訳ではともに「～してもらえますか?」ということになりなます。ただ、両者の間にはかなりニュアンスの違いがあります。“Could you ~”は、能力的、物理的実行可能かどうか聞いている。「～していただくことはできますでしょうか?」“Would you ~”は、快くする意思があるかどうか聞いている。「～していただいてもよろしいでしょうか?」。

例1.(窓から吹き込む風が寒くて)「窓を閉めていただいてもよろしいでしょうか?」→「Would you close the window?」。相手が窓を閉めることができるのはわかっているので、窓を閉める意思があるかどうか聞いているフレーズ、つまり、快く閉めてもらえるかどうか聞いています。

例2.こちらがあいにく忙しいときに、電話をかけてきた相手に対して「あとでかけ直してもらっていいですか?」。この場面で、相手のその後のスケジュールは分かりません。相手にあとでかけ直すことが可能かどうか尋ねることで、丁寧をお願いしているわけです。よって、正解は、選択肢 a. (Could you call me back later?) となります。

なお、“Could you mind ~”という言い方はなく、“Would you mind ~”が通常表現となります。その直訳は「～するのを嫌だと思いませんか?」ですが、遠回しな「～していただけますか?」という意味になります。

例えば、“Would you mind picking me up at seven tomorrow?” (明日7時に迎えに来ていただけますか?) において、この表現で注意したいのは、“Would you mind”のあとが“picking”と動名詞になっていることで、動詞の“mind”は、動作を目的語とするときに「to 不定詞」ではなく「~ing 動名詞」をとります。また、この返答として、“No, of course I don't mind.” (もちろんいいよ) とした場合、「いいよ」と答えているのに“no”を使います。この機会に“Could you ~”“Would you ~”の意味合いの違いをきちんと押さえておくとよいでしょう。

(2) 正解は b (keeps) (正答率 71%)。

「食べ物・飲み物が腐らずにもつ」を表す動詞は、“keep” (自動詞)。“keep”は他動詞としては、

「保持する」を意味する基本的な動詞です。自動詞の“keep”=“remain in a sound condition”（健全な状態を保っている）。他の例を挙げると“**This fruit will keep till spring.**”（この果物は春までもちます）。なお、“stay”も使えますが、ただあとに“fresh”を付けます。つまり“stay fresh”（新鮮に保つ）なら同様に使えます。“reserve”は、「とっておく、予約する」という意味の動詞です。“**Would you reserve this table for us?**”（このテーブルを予約したいのですが）

(3) 正解は c (stop by) (正答率 64%)。

設問文の和訳は、A「今日は本当に暑いね。汗かいちゃったよ」、B「僕も。ちょっとカフェでも寄らない？ アイスコーヒーでも飲みたいな」という会話です。「立ち寄る」は、“stop by”という表現が、話者 B の気分を最もよく表している語となり、正解が選択肢 c. となります。“stop by”は、「ある所に短い時間だけ滞在し、またすぐに移動する」、「どこかに行く途中に少しだけ寄る」という意味を持つ慣用句です。他の例を挙げると、“**Can you stop by the post office before going to the airport?**”（空港に行く前に郵便局に立ち寄ってもらえますか？）、タクシーに乗ったときなどに使えます。

選択肢 a. “go to ~”は、単に“行く”という行動を表すだけの動詞。選択肢 b. “visit”は、「訪問する」という意味で、そこで何か意味のあることをするということが含まれている動詞です。“stop by”に似たような表現で“drop by”というのがあります。「(予め予定を立てずに) ふらっと立ち寄る」という意味です。その他に例文 2 つ挙げると、“**Please drop by my office anytime.**”（いつでもオフィスに立ち寄ってね）、“**I’m just dropping by.**”（ちょっと立ち寄っただけです）になります。

(4) 正解は①a (turned) (正答率 48%)、②e (got) (正答率 88%)、③c (became) (正答率 71%)。

ここの設問は、「～になる」という日本語において、英語では状況に応じて対応する語がきちんと決まっているということを理解しているかどうかという問題です。選択肢 b. (realized) は「real (現実の) +ize (～にする)」。何かを目に見える形にする、実現することで、設問 (4) のどの欄にも該当する語ではありません。

①の“turn”は、まったく別物になる、がらっと変わる、といったイメージでの「～になる」という意味を表します。設問でも、朝の温かさががらっと変わって寒くなったというので、“turn”が正解となります。他の例として、“**He was kind, but he turned mean after starting his career.**”（あいつは優しかったのに、働き始めたら意地悪になっちゃった）、“**The leaves of this tree turn red in the fall.**”（秋には、この木の葉は赤くなる）が挙げられます。

②の“get”は、短い時間の変化、変化したことが短時間で終わるという意味での「～になる」を表す語です。「食べ過ぎたら、具合が悪くなった」（ちょっと時間がたてば治るだろう）というので、“get”を使います。

③の“become”は、比較的長い変化に使う、変化したことがしばらくの間続くという意味での「～になる」を表す語です。また、動詞のあとに名詞を持ってこられるのは“become”しかないということもあって、“become”を選びやすかったと思います。なお、動詞のあとに形容詞をもってきて、“**She became famous after the TV show.**”（その TV 番組のあと、彼女は有名になりました）。これも、有名になるという状態も、短い期間で終わることはなく長いこと続くだろうということか

ら “become”を使っています。

問題4. 時事を扱った文章の理解を中心に語句・慣用的表現の問題（4問、配点@3点）

以下の（1）～（2）の各々の設問で相応しいものを選択肢 a～c から1つ選びなさい。

（1） The World Health Organization has ①called on people to avoid the “Three C’s”. These are the three settings where Covid-19 spreads easily. The WHO sent out a message on Facebook. It said the “Three C’s” “②stand for “crowded places”, “close-contact settings”, and “③confined and enclosed spaces”.

（イ） 下線部①と、異なる意味を持つ語はどれか。

- a. ask
- b. beg
- c. demand

（ロ） 下線部②と異なる意味を持つ語はどれか。

- a. represent
- b. symbolize
- c. demonstrate

（ハ） 下線部③の日本語訳はどれが相応しいか。

- a. 密接
- b. 密閉
- c. 密集

（2） International fallout from China passing the new Hong Kong national security law continues. The British government says it is suspending an extradition treaty with its former colony. The government is also working on giving people in Hong Kong who have a British National Overseas passport a path to citizenship.

この記事の内容と合致する文章はどれか。

- a. The U.K. is supporting the moves of China passing the new Hong Kong national security law.
- b. Some people in Hong Kong may have the chance to obtain citizenship of the U.K..
- c. China is criticizing the moves of the U.K..

出題の趣旨

時事に関する問題で、英語での表現能力を問う。

解答

(1) (イ) b (ロ) c (ハ) b (2) b

解説

(1) 正解は(イ) b (beg) (正答率 25%)、(ロ) c (demonstrate) (正答率 46%)、(ハ) b (密閉) (正答率 68%)。

この記事は新型コロナウイルス (COVID-19) に関する WHO の発表について取り上げたものです。訳は以下の通り。『WHO=世界保健機関は、人々に「3つのC」を避けるよう求めました。これらは、新型コロナウイルス感染症が容易に広まる3つの状況です。WHOは、フェイスブックにメッセージを投稿しました。メッセージは、「3つのC」は「混雑した場所」、「密接な接触の状況」、「狭く閉ざされた空間」を表していると述べました』

(イ) の“call on = ask, demand, appeal”ということで、「頼む、求める」という意味を表す熟語です。“call on A to ...”は「Aに～するよう頼む、求める」となります。“beg”は、「乞う、懇願する」というようにへりくだったニュアンスを持った語なので、選択肢 a. (ask) や選択肢 c. (demand) とは少し違った意味になります。“beg”=①“ask for (food, money)” (食べ物・お金を懇願する)、②“ask humbly” (卑下してお願いする、乞う、請う)、“ask for permission to do something” (何かをするのにその許しを請う) となります。名詞“beggar”は「乞食」となります。

< 語句の解説 >

*“avoid”は「避ける、回避する」です。WHOは、「密集」、「密接」、「密閉」を意味する英語の頭文字がいずれも「C」であることから、3つの状況を避けようと訴えています。

*ここでの“setting”は「状況」や「環境」です。

*“spread easily”は「容易に広がる、容易にまん延する」です。

*“confined”は「狭い、窮屈な」、「enclosed”は「閉ざされた、囲われた」で、つまり換気の悪い場所のことです。

(ロ) の“demonstrate”は、“demonstrated for = represent, symbolize” (表す、代表する) という熟語があり、選択肢 c. (demonstrate) = “show clearly, prove” (実演で説明する、実証する) という意味で、異なる意味を持つ語を選ぶという設問なので正解は選択肢 c. となります。

< 語句の解説 >

ここでの“stand for ...”は略語が「～を表す」で、the “Three C's”が、“crowded places”と“close-contact settings”、それに“confined and enclosed spaces”を表していることを示しています。WHOは、これら3つの条件が重なると新型コロナウイルスの感染が広がるリスクが高まると指摘し、出かける先についてよく考えるよう呼びかけています。

(ハ) について、“confined”は「狭い、窮屈な」、「enclosed”は「閉ざされた、囲われた」で、つまり換気の悪い場所のことなので、正解は選択肢 b. の「密閉」となります。他の選択肢 c. (密集) は、“crowded places”、選択肢 a. (密接) は、“close contact”。

(2) 正解は b (正答率 68%)。

この記事は、「英、香港との犯罪人引き渡し条約を停止」という見出しで出されたもので、その後の香港の大きな混乱を引き起こすこととなった「香港国家安全維持法」を扱った重要なニュースです。

和訳は、『中国が新たな「香港国家安全維持法」を可決したことからの国際的な余波が続いています。イギリス政府は、旧植民地（香港）との犯罪人引き渡し条約を一時停止するとしています。またイギリス政府は、イギリスの海外市民旅券を持つ香港の人々に市民権を得る道を与えることにも取り組んでいます』

ここでの“national security law”は、香港での反政府的な動きを取り締まる、中国の「香港国家安全維持法」のことで、中国がより強く香港を締め付けることができるようにした法律のことです。これが国際社会の大きな反発を呼んでいるのです。

設問は、記事の内容と合致するものを選ぶということなので、正解は選択肢 b. (香港の何人かは英国の市民権を獲得する機会があるであろう) となります。選択肢 a. は、(英国は、中国が新たな「香港国家安全維持法」を可決したことを支持している) で誤り。選択肢 c. は、(中国は英国の動きを非難している)。選択肢 c. は、本文では何も言っていないことなので、誤りとなります。激動する国際政治、特に日本への影響も欠かせないものについては、英文の記事にも目を通して理解できるよう努めたいものです。

< 語句の解説 >

- * “fallout”は、核爆発による「放射性降下物、死の灰」のことですが、ここでは比喩的に「副産物、副次的な影響」という意味です。
- * 動詞“pass”には「通過する、合格する」以外にも、議案などを「可決する」という意味があります。
- * “national security”には「国家安全保障」という意味があります。
- * “suspend”には「宙づりにする」という意味もありますが、ここでは「一時停止する、保留する」という意味です。
- * “extradition”は「(犯罪者などの) 引き渡し、送還」、 “treaty”は「条約」です。
- * “its former colony” 「イギリスの旧植民地」は、ここではセンテンス 1 に出てきた香港を指しています。
- * “the government” 「その政府」は、イギリス政府を指しています。
- * “give A a path to ...”は「A に～への道を与える」という表現です。
- * “British National Overseas passport”は、1997 年の中国返還前に香港に住む人を対象に発行されていた「英国海外市民旅券」で、BNO パスポートと呼ぶこともあります。
- * “citizenship”は「市民権」です。

問題 5. 観光ガイド等を中心にした問題 (4 問、配点 @ 3 点)

以下の (1) は個別の設問に解答し、(2) ~ (4) は空欄にあてはまる最も適切なものを選択肢 a ~ c から 1 つ選びなさい。

(1) Coronavirus (COVID-19) : what you need to do

Stay at home.

- Only go outside for food, health reasons or work (but only if you cannot work from home)
- If you go out, stay 2 meters (6 ft) away from other people at all times
- Wash your hands as soon as you get home

Do not meet others, even friends or family.

You can spread the virus even if you don't have symptoms.

下線部と同じ意味を表す語を選択肢 a~c から 1 つ選びなさい。

a. indication b. fever c. appearance

(2) _____ developed initially on the basis of its excellent natural harbor (its Chinese name means “fragrant harbor”) and lucrative trade, particularly opium trade. has emerged strong and prosperous as a manufacturing and financial center, and a vital agent in the trade and modernization of China. The British officials ran the metropolis until it was handed back to China in 1997.

a. Shanghai b. Dalian c. Hong Kong

(3) Brazil, country of South America that occupies half the continent's landmass. It is the fifth largest country in the world, exceeded in size only by Russia, Canada, China and _____ .

a. India b. the United States c. Australia

(4) The population of Singapore is diverse, the result of considerable past immigration. Chinese predominate, making up three-fourths of the total, _____ are the next largest ethnic group, and Indians the third.

a. Indonesians b. Thais c. Malays

出題の趣旨

観光地案内を英文で読み、その内容を正しく理解する力があるかどうかを問うものです。

解答

(1) a (2) c (3) b (4) c

解説

これから訪問が予定される観光地の情報は、みなさん事前に勉強し頭に入れておかれるでしょうが、平易に書かれた英語の資料であれば大体は理解できるだけの能力は身につけておくようにしましょう。日頃から英文資料に接して読むことに慣れていると、プラスアルファの現地情報が得られますし、また、文意をつかむことが楽になり、英語力そのものが向上します。

(1) 正解は a (indication) (正答率 29%)。

これは、英国政府の新型コロナウイルスに関する考え方をウェブサイトに表明した記事です。和訳すると、『新型コロナウイルスに対して、あなたがしなければならないこと、家にとどまる・・・(イ) 不要不急の外出自粛要請、(ロ) ソーシャルディスタンス一人との間は 2 m の距離を (ハ) 手洗いの励行、つまり他人とは会わない、たとえ友人でも家族でも。なぜなら、たとえ症状 (symptoms) がなくともウイルスを移すかもしれない』という文章になります。

設問は、“symptoms”の類似語を選ぶのですが、“a symptom”は、兆候（何かが起こる前ぶれ。きざし）のことです。

ただ“symptom”を細かく見ると 2 つの意味に分けられます。①病気の症状 (“any change or special condition in the body which is an indication of disease”=病気の兆候となる身体の変化あるいは特別な状態)。例として、“Fever is a symptom of illness.” (発熱は病気の徴候である) や、“a symptom of stiffness in the shoulders” (肩凝りという症状) が挙げられます。②(物事の) 兆候、しるし (“a sign or indication of the existence or happening of something”=何かが起こるといふ「しるし」、「徴候」、「兆候」)。例として、“premonitory symptoms of an earthquake” (地震の前兆) が挙げられます。

従って、正解は選択肢 a. (indication) となります。なお、“indication”には、「徴候」のほかに「表示」という意味があります。

(2) 正解は c (Hong Kong) (正答率 93%)。

和訳すると、『香港は、古来「天然の良港」といわれて、それを基礎に、利潤の高い貿易、特にアヘンによって発展してきた (中国名は、“かぐわしい港”という意味)。香港は、製造業や金融のセンターとして強力で繁栄した姿に成長し、中国における貿易と近代化において極めて重要な窓口となりました。1997年に中国に返還されるまで、英国の高官がこの大都市を運営してきました』という文章になります。

ここで近代の香港の歴史を簡単に見てみます。入り組んだ地形に加え、水深が深く波が穏やかなところから「天然の良港」といわれて発展してきた香港ですが、清とイギリスの間で 1840 年から 2 年間にわたり戦争が行われ、清は英国に敗れます (いわゆるアヘン戦争です。当時イギリスは、インドで製造したアヘンを清に輸出して巨額の利益を得ていたところ、清は、アヘンの蔓延に対してその全面禁輸を断行。イギリス商人の保有するアヘンを没収・処分したため、反発したイギリスとの間で戦争となった。結果はイギリスの勝利に終わり、1842年に南京条約が締結され、イギリスへの香港の割譲他、清にとって不平等な条約を結ばされます)。その後、中国大陆におけるイギリス資本主義の拠点となった香港は 19~20 世紀、華南貿易の基地として、1877 年には香港大学の前身が創立されたり、1865年に設立された香港上海銀行 (イギリス資本) は極東最大の銀行になりました。そして 1997 年 7 月にイギリスから返還され 150 年続いた英国の植民

地が終焉するわけですが、最近では中国政府の強力な政策によりその香港の自由が消滅の危機に追い込まれ、国際社会の厳しい目がその中国の弾圧に注がれています。

< 語句の説明 >

- * **lucrative** (形容詞) 有利な、儲かる (“profitable”)
- * **opium** (名詞) アヘン。
- * **shanghai** 辞書を引くと、“shanghai”という語には、動詞「麻薬を使って、誘拐する」、「(人を)だまして～させる」という意味をもつようです。

(3) 正解は **b (the United States)** (正答率 77%)。

和訳すると、『ブラジルは、南アメリカ大陸の半分の面積を占め、世界で 5 番目に大きな国である。その上位 4 カ国とは、ロシア (1719 万 km²)、カナダ (998 万 km²)、中国 (960 万 km²)、米国 (983 万 km²) である』という文章になります。ちなみに、6 位はオーストラリア (769 万 km²)、7 位はインド (329 万 km²)。日本は 61 位 (38 万 km²)。一番小さな国はバチカン市国 (0.44 万 km²)。

< 語句の説明 >

* **landmass** = “a large area of land” (広大な土地、大陸)

例 : Britain is separated from the European landmass by the English Channel and the North Sea.

(英国は、英国海峡と北海によってヨーロッパ大陸から離れている)

(4) 正解は **c (Malays)** (正答率 64%)。

和訳すると、『シンガポールの住民は、今まで相当な数の移民を受け入れた結果、人種は雑多なものである。中国人が、全人口の 4 分の 3 を占め、圧倒する。マレー人が次に大きな人種上のグループで、第 3 位がインド人である』という文章になります。シンガポールの総人口は 570 万人で、世界では 141 位。多民族国家で、中国系の住民は 75%、マレー系は 14% (マレー半島のみならず、インドネシアの島嶼を出自とする人も多い。ほぼ全員がイスラム教徒)、インド系は 9% (タミル語圏<インド南部>からの人が最も多く、インド系シンガポール人の半分強を占めます)。

< 語句の説明 >

* **population** ①住民 ; 国民 = “the people of a city, country, or district.”

②人口 (“the population”) = “the total number of people in a city, country, or district.”

例文 : “The rural population of Japan is decreasing.” (日本では田舎の人口が減少している)

* **ethnic** (形容詞) 人種的 = “relating to race or culture”

例 : “ethnic characteristics” 人種上の特質

* **predominate** (動詞) 支配する、圧倒する = “be greater in power, strength, influence, numbers, or amount”

(力において、強さにおいて、影響力において、数において、量において、より大きい)